



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receiveables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)



A Company of the  
Hirschvogel Group  
**Delivery Note**

09 APR 2024

**"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"**

| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.                                        | Datum<br>Date<br>Date |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| 20011                                               | 83355106                                          | 04.04.2024            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                                   |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                   |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><b>0000055472</b>                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br><b>5500044889 0000</b> | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br><b>0805 8580</b> | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><b>HUG-LGT/SchC</b>       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Intème<br><b>1510/092</b>                               | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                   |
| 19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition<br><b>forwarder HIVO<br/>Spedition Schweitzer</b>                               | 20) frei<br>paid<br>franco                              | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><b>see below</b>                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><b>see document</b> | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br><b>1.867</b><br>netto/net/net<br><b>1.657</b> |                                                                               |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><b>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br/>70026 MODUGNO (BARI)</b> |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><b>100<br/>14248</b> |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) Material/Kunde/Customer Part/Référence Client<br>Änderungsstand/Engineering Change/État Technique<br>Kundencharge/Customer Batch/Lot Client<br>Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production    | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                       | 2516107190<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 128176 8<br>5000055019                                                                                                                                        | 110655-05<br>Input shaft outer Hinterschnitt<br>721702<br><br>20MnCrS5<br>GCG 805000-02<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft | 310                               | pc                           |
| 020                       | 2516107190<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 128176 8<br>5000055020                                                                                                                                        | 110655-05<br>Input shaft outer Hinterschnitt<br>721702<br><br>GCG 805000-02<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft             | 310                               | pc                           |
| 15/62                     | Quantität dichietata: 60<br>Quantität effettiva:<br>Tipo Imballaggio:<br>Quantität Imballi:<br>Conformità alle schede d'imballo:<br>Data controllo:<br>Firma:                                     | 161<br>HESON 15/62<br>Handling Unit Number                                                                                        | 2                                 | pc                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Incoterms 2020:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FCA Denklingen | AEO: AEOF 104198 |
| Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE             |                  |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                |                  |

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1895 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receivables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



A Company of the  
Hirschvogel Group  
**Delivery Note**

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83355106                                          | 04.04.2024            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                                   |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                     |                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br><b>0000055472</b>                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br><b>5500044889 0000</b> | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br><b>0805 8580</b> | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br><b>HUG-LGT/SchC</b>       | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Intème<br><b>1510/092</b> | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                   |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br><b>forwarder HIVO<br/>Spedition Schweitzer</b>                                | 20) frei<br>paid<br>franco                              | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br><b>see below</b>                                    | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br><b>see document</b> | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br><b>1.867</b>    | netto/net/net<br><b>1.657</b>                                                 |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br><b>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br/>70026 MODUGNO (BARI)</b> |                                                         |                                                                                                          |                                                                                          |                                                                                     | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br><b>100<br/>14248</b> |

**Handling Unit Number**  
57111036 - 57111037

**Filling Quantity**  
310 pc

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0928 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



seit über

58

Jahren



## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 24-003903 vom 04.04.2024

Ludwigsburg, 09.04.2024

Seite 1 von 1

24-003903

|                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                          |                                 |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br>Hirschvogel Umformtechnik GmbH<br>Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6<br>86920 Denklingen                                                                                            |                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Dieser Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                             |                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> MODUGNO<br><b>Land / Pays</b> Italien<br><b>Datum / Date</b> 09.04.2024<br><b>Zeit / Temps</b>             |                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> Denklingen<br><b>Land / Pays</b> Deutschland<br><b>Datum / Date</b> 04.04.2024<br><b>Zeit / Temps</b> |                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                    |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                                    | 83354357, 83355109                       | 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | COLLI                                         | Getriebeteile                                            | 23.659                          | 72,08                |
| 2                                                                                                                                                                                                                    | 83355106                                 | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | COLLI                                         |                                                          |                                 |                      |
| 3                                                                                                                                                                                                                    | 83355121                                 | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | COLLI                                         |                                                          |                                 |                      |
| <b>ATT. NO RICONTRATI ZUSSONI DANNEGGIATI</b>                                                                                                                                                                        |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>Summe:</b>                                                                                                                                                                                                        |                                          | <b>26,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               | <b>23.659,00</b>                                         |                                 |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                  |                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarfklometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br>unfrei - Rechnung an Empfänger                                                                                                                |                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres</b><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äusserlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                               |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>19 Kfz</b><br>Anhängen<br>Fahrer<br><b>Amliches Kennzeichen</b><br><b>Nutzlast in t</b>                                                                                                                           |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                    |                                          | <b>27 Gut 24-003903 empfangen am</b><br><b>KÜHNLE + NAGEL S.r.l.</b><br>Via dei MAGNATI, 50 - 70026 Modugno (BA)<br>I-70026 MODUGNO<br>09 APR 2024<br><b>Unterchrift und Stempel des Empfängers</b><br><b>Ricevuto e conservato</b><br><b>verifica su qualità e quantità</b>                                                                                                                                                           |                                               |                                                          |                                 |                      |
| <b>20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH</b><br>D-86920 Denklingen<br><b>Unterschrift und Stempel des Absenders</b><br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                  |                                          | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br>D-71634 Ludwigsburg<br><b>Unterschrift und Stempel des Frachtführers</b><br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |                                                          |                                 |                      |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,  
Axel Schweitzer, Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200858  
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604